

ДОГОВОР

Избор на консултантска фирма за подготовка на подготвителна
техничка документација за

Проектот

Изградба на брза железница долж Коридорот 10

I. ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. ДОГОВОРЕН ОРГАН: Министерство за транспорт на Република Северна Македонија, со седиште на ул. „Плоштад Црвена Скопска Општина“, број 4, 1000 Скопје, застапувано од Министерот за транспорт Александар Николоски (во понатамошниот текст наведен како „Договорен орган“) и
2. ДАВАТЕЛ НА УСЛУГИ: ERM ITALIA SPA, со седиште на ул: „VIA SAN GREGORIO, 38-20124, Милано, Италија претставувано од одговорното лице Андреа Гигилито (во понатамошниот текст наведен како: Давател на услуги)

Договорниот орган и Давателот на услуги поединечно се нарекуваат „Договорна страна“, а заедно „Договорни страни“.

Член 1

Со овој Договор се утврдуваат меѓусебните права и обврски на договорните страни кои произлегуваат од Изборот на консултантска фирма за изработка на подготвителна техничка документација за Проектот за изградба на брза железница долж Коридорот 10, согласно со Одлуката за јавна набавка бр. 18-6281/1 од 07.08.2025 година, спроведена преку отворена постапка за доделување договор за јавна набавка оглас бр. 14980/2025, како и со Одлуката за избор на најповолна понуда бр. 18-6281/10 од 20.10.2025 година.

II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

Член 2

Предмет на овој Договор е обезбедување услуги за избор на консултантска фирма задолжена за изработка на подготвителна техничка документација за Проектот „Изградба на брза железница долж Коридорот 10“, во согласност со техничките спецификации (Проектната задача) и тендерската документација, кои претставуваат составен дел на овој Договор.

III. ЈАЗИК НА ДОГОВОРОТ

Член 3

Јазикот на овој Договор, како и на сите документи што претставуваат негов составен дел, е македонски, со употреба на кирилично писмо. Овие документи го претставуваат официјалниот договорен текст.

За потребите на полесна комуникација, Договорот ќе биде обезбеден и на англиски јазик.

Во случај на несогласувања меѓу македонската и англиската верзија на Договорот, ќе важи македонската верзија, како официјален договорен документ.

По доделувањето на договорот, работниот, комуникацискиот и коресподентниот јазик меѓу договорните страни ќе биде англиски, додека македонскиот јазик (кирилично писмо) ќе се користи како неофицијален превод со цел олеснување на локалната координација и разбирање.

Во случај на несогласување меѓу верзиите, англиската верзија ќе се смета за важечка и официјална работна верзија.

IV. ЦЕНА НА ПРЕДМЕТОТ НА ДОГОВОРОТ

Член 4

Вкупната вредност на овој Договор изнесува ЕУР 842.143, вклучувајќи ги сите трошоци и попусти без ДДВ.

Вкупниот износ на ДДВ ќе го плати Договорниот орган.

V. ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 5

Времетраењето на овој Договор е 24 (дваесет и четири) календарски месеци.

VI. ОБВРСКИ НА ДАВАТЕЛОТ НА УСЛУГИ

Член 6

Давателот на услуги се обврзува да:

- ги извршува услугите на начин кој соодветствува на стандардите што разумно се очекуваат од експерт за консултантски услуги во областа на одржливоста, кој врши суштински слични активности под слични услови. Извршувањето мора да биде во согласност со сите важечки закони, технички стандарди, спецификации и одобрената понуда;
- обезбеди квалификуван и искусен тим од водечки консултанти. Секој консултант е должен да постапува лојално, во интерес на Договорниот орган, и да одржува строга доверливост во врска со сите информации поврзани со извршувањето на Договорот;
- му овозможи на Договорниот орган целосен увид и пристап до процесот на имплементација, секогаш кога тоа ќе биде побарано;
- се осврне на сите разумни коментари, барања и повратни информации доставени од страна на Договорниот орган;
- ги користи сите доставени документи, податоци и информации исклучиво за потребите на овој Договор, без да ги открива на трети лица. Истите ќе ги врати на Договорниот орган по нивната наменета употреба или по раскинување на Договорот, освен доколку нивното задржување е неопходно согласно важечкото законодавство, професионалните стандарди или легитимните обврски за водење евиденција;
- достави четири оригинални примероци од сите конечни извештаи (испорачани материјали) — два на македонски јазик и два на англиски јазик, заедно со CD со електронски копии во Word (.doc) и PDF (.pdf) формат. Сите извештаи мора да бидат јасно означени како „ДОВЕРЛИВИ И ПРИВИЛЕГИРАНИ“.

VII. ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИОТ ОРГАН

Член 7

Договорниот орган се обврзува да обезбеди или набави:

- услови за непречено извршување на услугите од страна на Давателот на услуги;
- разумен пристап до и од локацијата за Давателот на услуги, неговите подизведувачи, како и за нивниот соодветен персонал и опрема;
- чист, безбеден и непречен простор на локацијата, наменет за опремата, возилата и персоналот на Давателот на услуги и неговите подизведувачи;
- сите релевантни информации поврзани со проектот, кои се во posed, старателство или контрола на Договорниот орган, а кои разумно се потребни за извршување на услугите. Давателот на услуги има право да се потпре, без обврска за независна проверка, на точноста и целосноста на сите информации доставени од, во име на, или по барање на Договорниот орган, како и од страна на било кој државен орган.

Договорниот орган се обврзува да ги разгледа сите испораки подготвени од Давателот на услуги за него, со цел да ја провери точноста и целосноста на фактичките податоци што ги обезбедил од или во име на Договорниот орган, и да му ги стави на располагање сите дополнителни информации што може да влијаат на точноста или целосноста на извештаите на Давателот на услуги.

- да назначи претставник задолжен за комуникација со Давателот на услуги и да го извести Давателот на услуги писмено за истото;
- да достави писмени коментари на документацијата подготвена и доставена од Давателот на услуги во разумен рок (во рок од 2 недели), за да се овозможи навремено извршување на потребните измени во согласност со Член 6 од овој Договор.

VIII. НАЧИН И ДИНАМИКА НА ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГАТА

Член 8

Услугите ќе се извршуваат согласно следната динамика и временска рамка:

- Почетен извештај – да се изготви и достави во рок од четири (4) недели од датумот на склучување на Договорот;
- Извештај за избраната опција, подготвен врз основа на почетната и повеќекритериумската проценка – до крајот на октомври 2025 година;
- Физибилити студија – да се изработи до крајот на првиот квартал од 2026 година;
- Студија за проценка на влијанието врз животната средина и социјалните аспекти (ОВЖСА) – да се подготви до крајот на вториот квартал од 2026 година;
- Проценка на обемот на влијанието врз животната средина и социјалните аспекти – да се заврши до крајот на октомври 2025 година;
- Конечен извештај (Извештај за завршување) – да се изготви и достави во рок од две (2) недели по одобрувањето на Студијата за проценка на влијанието врз животната средина и социјалните аспекти (ОВЖСА).

IX. НАЧИН, УСЛОВИ И РОКОВИ НА ПЛАЌАЊЕ

Член 9

Плаќањето на услугите ќе се изврши во рок од триесет (30) дена од датумот на приемот на потпишаните и заверени фактури, доставени до Архивата на Договорниот орган.

Секоја фактура мора да биде придружена со конечните документи, одобрени од Министерството за транспорт, во согласност со динамиката утврдена во Член 8 од овој Договор, како што следува:

- По доставувањето на Почетниот извештај, ќе се изврши плаќање во износ од пет проценти (5%) од вкупната вредност на Договорот;
- По доставувањето на Извештајот за избраната опција, подготвен врз основа на почетната и повеќекритериумската проценка, ќе се изврши плаќање во износ од дваесет и пет проценти (25%) од вкупната вредност на Договорот;
- По поднесувањето на Физибилити студијата, ќе се изврши плаќање во износ од дваесет и пет проценти (25%) од вкупната вредност на Договорот;

- По поднесувањето на Студијата за проценка на влијанието врз животната средина и социјалните аспекти, ќе се изврши плаќање во износ од триесет проценти (40%) од вкупната вредност на Договорот;
- По поднесувањето на Конечниот извештај (Извештај за завршување), ќе се изврши плаќање во износ од пет проценти (5%) од вкупната вредност на Договорот.

Член 10

Денот на прием на фактурата ќе се смета за ден кога фактурата е доставена до Архивата на Договорниот орган.

Х. ВЛАДЕЈАЧКО ПРАВО

Член 11

За сите евентуални спорови што може да произлезат од овој Договор ќе се применуваат важечките прописи на Република Северна Македонија.

ХІ. ВИША СИЛА

Член 12

Ниту една од договорните страни не сноси одговорност за какво било неисполнување или доцнење во исполнувањето на обврските од овој Договор, доколку тоа е резултат на дејство на виша сила.

Доколку една од договорните страни биде спречена да ги исполни своите обврски по овој Договор поради дејство на виша сила, таа е должна писмено да ја извести другата страна во рок од седум (7) дена од дознавањето за настанот, наведувајќи ги причините и околностите кои го предизвикале настанот и, доколку е возможно, да достави соодветни докази за тоа.

По престанокот на дејството на вишата сила, Договорот продолжува да важи под истите услови, освен ако страните меѓусебно не се договорат поинаку. Доколку исполнувањето на обврските стане трајно невозможно или биде одложено подолго од разумен период, договорните страни можат со меѓусебна согласност да извршат измена или раскинување на Договорот.

ХІІ. РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

Член 13

Сите спорови, недоразбирања или разлики што произлегуваат од или во врска со овој Договор, прво ќе се обидат да се решат пријателски преку директни преговори меѓу договорните страни.

Доколку споровите не бидат решени во рок од триесет (30) дена од почетокот на преговорите, страните се согласуваат да ги упатат споровите на меѓународна арбитража, која ќе се спроведува во согласност со Правилата за арбитража на UNCITRAL.

XIII. РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 14

Доколку една од договорните страни не ги исполни своите обврски од овој Договор, другата страна има право да бара исполнување на обврските, или да го раскине Договорот.

Во секој случај, страната што претрпела штета има право на надомест на штета, но само до степенот до кој штетата е директно предизвикана од небрежност или намерно постапување на другата страна, нејзините вработени, агенти или подизведувачи.

Член 15

Договорниот орган има право да го раскине овој Договор, доколку Давателот на услуги суштински ги прекрши своите обврски и не ги отстрани забележаните прекршувања во рок од десет (10) работни дена од приемот на писмено известување за истите.

Член 16

Доколку една од договорните страни не ја исполни својата обврска во утврдениот рок, другата страна е должна да обезбеди дополнителен разумен рок од десет (10) работни дена за исполнување на истата.

Ако страната која не ја исполнила својата обврска не ја заврши обврската во дополнителниот рок, другата страна има право да го раскине Договорот без претходна најава и да побара надомест на штета, но само до степенот до кој штетата е директно предизвикана од небрежност или намерно постапување на другата страна, нејзините вработени, агенти или подизведувачи.

Член 17

Договорната страна која го раскинува Договорот поради неисполнување на обврските е должна без одлагање писмено да ја извести другата страна, приложувајќи писмена изјава за раскинување на Договорот.

Договорот ќе се смета за раскинат од моментот на приемот на писменото известување, како што е предвидено во став 1 од овој Член.

Во случај Договорот да се раскине пред денот на неговото истекување, Давателот на услуги има право на исплата за сите услуги извршени до и вклучувајќи го датумот на стапување во сила на раскинувањето.

Дополнително, ако раскинувањето се случи поради било која причина освен прекршување од страна на Давателот на услуги, Давателот на услуги има право на исплата на сите трошоци за завршување на услугите, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на, трошоци за демобилизација.

Член 18

Со раскинување на Договорот, двете договорни страни се ослободуваат од своите обврски, со исклучок на обврската за надомест на штета предизвикана од нивна докажана небрежност или намерно лошо постапување, или од страна на нивните вработени, агенти или подизведувачи.

До степен дозволен со важечкиот закон,

- ниту една од страните не сноси одговорност кон другата страна (или кон трети лица кои бараат надомест преку нив, вклучувајќи осигурители) за изгубена добивка, доцнење или намалени приходи, производствени или бизнис можности, употреба или можности; инцидентни, посебни, индиректни или економски загуби; направени трошоци, намалување на вредноста или какви било последични штети, без оглед на причината; и
- Давателот на услуги не сноси одговорност, без разлика дали по договор, од небрежност или според кој било друг закон, кон Договорниот орган, неговите подружници или трети лица

(вклучувајќи осигурители), за било кој износ што надминува 100% од вкупната вредност на овој Договор.

XIV. КРАЈНИ ОДРЕДБИ

Член 19

Овој Договор стапува во сила на денот на неговото потпишување од страна на договорните страни.

Член 20

За сè што не е предвидено во овој Договор, ќе важат одредбите од Законот за облигационите односи и важечките законски прописи во Република Северна Македонија.

Член 21

Договорните страни можат да ги изменат и/или дополнат одредбите на овој Договор само со меѓусебна согласност, изразена во писмена форма.

Договорната страна која бара измена и/или дополна е должна писмено да го достави своето барање до другата страна.

Сите измени и дополни на Договорот се прават само со меѓусебна писмена согласност на двете страни.

Измените и дополнувањата можат да се направат исклучиво во согласност со одредбите на Законот за јавни набавки, тендерската документација и Законот за облигационите односи.

Член 22

Ниту една од договорните страни нема право да ги пренесе своите обврски на трета страна без претходна писмена согласност на другата страна.

Сепак, Давателот на услуги може да делегира извршување на делови од услугите на квалификувани експерти, под услов да добие претходна писмена согласност од Договорниот орган.

Член 23

Овој Договор е склучен во 6 (шест) идентични примероци, од кои 3 (три) за Договорната страна и 3 (три) за Давателот на услуги.

ДОГОВОРЕН ОРГАН
Министерство за транспорт

Александар Николоски



ДАВАТЕЛ НА УСЛУГИ

ERM ITALIA SPA

Одговорно лице

Андреа Гигилито

ERM ITALIA S.p.A.

Via S. Gregorio, 38

20124 MILANO

C.F. e P.IVA 10309840158

Составен дел од овој Договор:

- технички спецификации/проектна задача
- понудата доставена од страна на носителот на набавката
- прилог на список на експерти кои ќе бидат ангажирани за спроведување на предметната набавка.

Изработил: П.Митевски

Провериле: А.Шареска

Љ.Петреска

А.Ивановска (финансиски дел)

Одобриле: Б.Здравева

М. Павловска

С.Волкановски, Државен секретар